

Timotheus auf Besuch

¹Darum haben wir es nicht länger ertragen können und beschlossen, allein in Athen zurück zu bleiben,²und haben Timotheus gesandt, unseren Bruder und Diener Gottes und unseren Gehilfen am Evangelium Christi, euch zu stärken und zu ermahnen in eurem Glauben,³dass sich nicht jemand erschüttern lasse in diesen Bedrängnissen. Denn ihr wisst, dass wir dazu bestimmt sind;⁴und als wir bei euch waren, sagten wir's euch voraus, dass wir Bedrängnisse haben müssen; wie es auch geschehen ist und ihr wisst.⁵Darum habe ich es auch nicht länger ertragen und ihn gesandt, um über euren Glauben Gewissheit zu erhalten und zu erfahren, ob der Versucher euch versucht hätte und unsere Arbeit vergeblich würde.⁶Nun aber, nachdem Timotheus zu uns von euch gekommen ist und uns Botschaft gebracht hat von eurem Glauben und eurer Liebe, und dass ihr uns allezeit in guter Erinnerung haltet und euch verlangt, uns zu sehen, wie auch uns nach euch,⁷da sind wir, liebe Brüder, getröstet worden an euch in aller unserer Trübsal und Not durch euren Glauben;⁸denn nun sind wir lebendig, wenn ihr steht im HERRN.⁹Denn was für einen Dank können wir Gott vergelten wegen euch für all diese Freude, die wir haben durch euch vor unserem Gott?¹⁰Wir bitten Tag und Nacht über die Maßen, dass wir euer Angesicht sehen und ergänzen mögen, was an eurem Glauben fehlt.¹¹Er aber, Gott, unser Vater, und unser HERR Jesus Christus bahne unseren Weg zu euch.¹²Euch aber mehre der HERR und lasse die Liebe immer reicher werden

¹Wherefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;²And sent Timotheus, our brother, and minister of God, and our fellowlabourer in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith:³That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed thereunto.⁴For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and ye know.⁵For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter have tempted you, and our labour be in vain.⁶But now when Timotheus came from you unto us, and brought us good tidings of your faith and charity, and that ye have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also to see you:⁷Therefore, brethren, we were comforted over you in all our affliction and distress by your faith:⁸For now we live, if ye stand fast in the Lord.⁹For what thanks can we render to God again for you, for all the joy wherewith we joy for your sakes before our God;¹⁰Night and day praying exceedingly that we might see your face, and might perfect that which is lacking in your faith?¹¹Now God himself and our Father, and our Lord Jesus Christ, direct our way unto you.¹²And the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all men, even as we do toward you:¹³To the end he may stablish your hearts unblameable in holiness before God, even our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all

untereinander und zu jedermann, wie auch his saints.
wir sind zu euch,¹³ damit eure Herzen
gestärkt werden und untadelig seien in
Heiligkeit vor unserem Gott und Vater
beim Kommen unseres HERRN Jesus
Christus mit allen seinen Heiligen.